

1. ot^o kⁱnⁿ: ð vⁱk^ol s^jg^o d^am^bi^zz^o b^an^su^t
|| b^arⁿ||
2. mⁱn^ka^ma^ra: i^sk^o j^ou^tz^o b^lu^m: v^et^z
3. s^o s^piⁿa^laⁿz^o sⁱn^a n^o m^arⁱ m^arⁱ m^asⁱn^os
4. h^ar^kj^on- of s^pi^tn^o(2)- i^zd^re: x^ov^ar^k
5. v^pt^ot^o s^ki^p k^u.g^oz^o bⁱd^oz^o d^oz^o- of s^ki^ma^lo^zo^z
b^zz^o
6. d^atⁱm^ar^moⁿ h^etⁿ s^pi^liⁿt^z iⁿo^z fⁱn^z
7. d^a s^ki^pz^o s^tr^ka^mu^ma^z m^yl^o
8. iⁿd^ot^o f^ab^ri^k i^zn^ro^ks^o t^o s^jeⁿ
9. k^um^ji^po^r o^z b^ro^z s^ti^o || o^z b^en- het kind-
d^a b^e.z^on- de kinderen||
10. k^ar^s^tl^arⁱn^o f^jo^uw^z bⁱ.z^o || g^le^sk^o-z^o m^arⁱ-
mⁱn^zal- of lⁱt^z- m^yi^ts^jz^o- of j^el^miⁿz^o||
11. b^riⁿy^s f^jo^uw^z p^un^z k^esⁿ
12. s^o h^e m^arⁱ h^on^z fⁱ.v^ar^z t^re^zz^o mⁱn^zal vⁱn
v^ps^o: pⁿ (2 en 3)- of o^ps^ur^t (1)
13. h^ei s^umⁱz^o v^p kⁱp^z j^a: n^o m^arⁱ d^a kⁿe^pal
14. i^k h^e s^en^knⁱb^z s^ju^z (1)
15. d^a v^ot^o n^et f^ol^s m^e.z^o o^e. s^en^tz^o k^la: z^o dⁱ.z^on^t
16. i^k bⁱm^bl^ei d^a kⁿe^t m^arⁱ h^on^z (2 en 3)- of
h^ar^zz^o (1) gⁱ.z^on^z (1) bⁱn
17. i^k h^et^o n^et dⁱ.z^on^z (1) j^er- of j^on
18. vⁱ s^u.z^ot^arⁿ dⁱ.z^on^t h^e- dⁱt^er oⁿg^ko^mt (1 en
3)- of dⁱt^er oⁿg^ko^mt (2)
19. s^piⁿ- s^piⁿa^ve^r- of s^pi^zz^o x^o- z^e.z^og^oz^o
20. f^et (met k^le^p)- m^yt^zo (z^on^de^r k^le^p)- h^u.z^ot-
k^lo^t^s. fⁱr^kj^z (= alpinopetj^o)- vⁱt^zo m^yt^zo-
s^wa^rt^zo m^yt^zo- j^erⁱd^zo- f^lu^dz^o- t^alⁿ f^lu^dz^o-
of z^ou^z m^yt^zo- b^arⁿ- b^an^su^t- z^ot l^zz^on (= weide;
de woorden greide en meede zijn niet gebruike-
lijk)- d^a fⁱn^zo (meest in namen als: d^a k^ol^kf^on^z-
de plaats van een vroegere kalkbranderij)-
f^ud^zz^o s^tu^zal- f^ud^zz^o s^tu^zlⁿ (meerv.)- of f^ad^zz^o s^tu^zal
(2)- h^a: x^o- kⁱk^ot- f^liⁿt^zo- of f^liⁿd^zo (2)
21. dⁱ k^e.z^ol b^ro^xt^z h^e: t^o v^e: z^ol^t o^en^t (1)- of
o^zz^on^t (2)- of a^z.z^on^t (3)- f^ex^tz^on- of f^ex^tz^o s^jz^on (2)

22. d^ou k^ri^st ð s^trⁱn^z k^ra^r: l^et^z sⁱs f^omⁱ (1)- of
ð s^to^t f^om^e (2)- of ð s^to^t k^ra^r: l^et^z sⁱs (3)
23. iⁿz^ol^o.z^on lⁱtⁿ s^o.z^ot z^o.z^od^o s^ki^pz^o s^lo: p^zo
24. h^ei h^et^zz^o z^on^ke. z^or a^mbⁱt f^on^z: h^un^kz^on (1)
25. j^ou mⁱ t^wa b^re: d^a s^tjⁱn^z: - b^re: d^ar- d^a b^re: s^to
26. d^ot s^ta^r.n^t b^e: l^et s^ti. z^ot^z n^et m^e.z^o
27. dⁱ m^on dⁱ h^etⁿ lⁱb^z m^z z^oz^o p^ri^s- of z^oz^o l^ys
v^pð s^e.z^oz^o h^ul^z
28. d^a d^y: v^ol^zz^o n^et iⁿo^z h^e: m^al b^la^ez^on^t- of
b^lz^o.n^t (2)
29. d^a s^ka^lb^en h^e m^arⁱ m^o: s^to^r n^arⁱ s^e: v^e: s^t
30. i^k kⁱn^et k^um^z f^ae^dz^ok- of j^ed^zo^k- of t^oz^o d^ar^k
(2)- k^le. z^o bⁱn
31. d^a b^ar^gz^on dⁱ l^es^zo g^ra^r: lⁱ m^oz^o iⁿ z^o d^riⁿg^zz^on
32. h^ei kⁱn^et n^arⁱ sⁱ v^ar^k- h^ei h^et^z pⁱn^z kⁱ.z^ol
33. s^et z^oz^o s^to^k iⁿdⁱ b^e: z^om
34. k^e: g^ol^jz^on d^e v^on^t n^et m^e.z^o v^on dⁱ.z^on^z (1)
35. h^e: j^o- i^k h^e dⁱ z^ol^z t^wa^r k^e.z^o v^pz^o m^z
36. dⁱ p^ar^z i^zn^et zⁱp- d^a sⁱt^z n^o vⁱt^zo fⁱtⁿ iⁿ
37. s^o bⁱn^z n^arⁱ t^o.z^on^ta^r- of t^o.z^onⁱn
38. s^o h^et^zo^m e. z^ot k^ul^pz^o v^om sⁱ fⁱl^t v^pt^zo
m^arⁱt^sz^on
39. h^ei s^ar^lz^o g^ri^f n^et fⁱ.z^o b^riⁿz^o
40. s^o i^dz^o h^el^t f^on^z m^ol^kz^o k^vi^t
41. d^a m^z m^at f^o.z^o (1)- of f^o (2)- of f^oz^o (3)- sⁱ
fⁱz^o v^p k^um^z
42. iⁿo^z sⁿi^tz^oz^o m^arⁱ s^we^ma i^zg^of^o: z^o l^ok- of
iⁿe^t f^at^zo^t
43. h^ei h^etⁿ b^al^tz^o p^ra. z^ot^z sⁱs v^om d^zz^o z^o s^ar^z
s^te^rkⁱs
44. v^e: m^at^zo d^a h^el^t f^on^z h^e ð fⁱm^z d^o.z^oz^o h^el^t
45. h^el^zz^o v^om d^zz^o b^e.z^ot v^pt^zo t^elⁿ || v^oo^r (1) en
(3) is b^e.z^ot de inhoud van het ledikant; (2)
verstaat onder b^e.z^ot al: ledikant met inhoud||
46. y^stⁱm^ar^moⁿ i^sa^r f^et z^oz^o m^od^zo- of z^oz^o
s^ta^rk
47. s^o h^e v^ed^zo vⁱt^zo f^fi^st^zo s^prⁱn^zo k^u.z^o

48. da tymen solda be.əm Intsja // In de gesprekken hoort men zowel sol en sol als sa. //
49. do dōt ryt-of ra:m(1en3) - e.əstəs tɪχt
50. da klōk bəgrɪntəli.ədn̩ fʊadə-of fʊdə-pre:k
51. sprai:-kɪkədri:l-vormen van sprai.əda niet bekend.
52. di frōu hetət hi.ər dərəkou // dōt mī:s- dat mens, drukt verachting uit - dōt mī.sks vooral inde uitdr.: dōt.ət mī.sks- die oude vrouw //
53. sin harit hetəm sa.ɪχfɪ.ər nari sk'elə ge.ə. litʔ
54. Ik hem suri.ədn̩ omsa.letnə beitvetər lan(ə)s təge.ən
55. ski.əəs həkliŋ: sʊjs-of sʊjjs-of sʊjns və jɪ nɛt fʊlə
56. stjɪn:ə-of stjɪn:(3)-pətʔ - bin(ən)ɪks vɪrəχ
57. //u.əʔ - ha.ɪt - ka.χəl //
58. i ma.ət ɪstnəχtə kɔ:ət omtəka.ɪtsən // da kaatsport wordt in Sloten alleen door niet-autochthonen beoefend //
59. di kēsə jʊtʔ heldər loəχt nou-of nou
60. heɪ luktə-of lo:k(2)-tʰɪndər anəstət
61. du dəsti:ts kwamjɪm frələjɪrʔ maɪ də mɛrks (1)-of mɛrk(1)en(3)
62. do.məne saɪ dōt gət fɔlma:kt ɪs
63. douse.əχt mi vʊl ma. do. hɛs gē. stumvɪt sʊmɛ sa.ɪn(ɛ)
64. da sweltjəs kuma dɛrəmaɪ(1)-of bin:k'əet -of a.ə s'əs(3)-Ik ver
65. sa.st ju.ət nɛtə dərɪmjən
66. lɛs sɛɪ ɪk gra:tsi:s
67. sɪ motər ɪstɪkən -of kəpət
68. ət hetʔ varmədaɪ vɛst - ɛntɪzə mildə (1) of sa.χtə - juɪ // (2) kent wel: mil t vā.ər // (3) gebruikt mil t niet //

69. dōt jɔŋkɪʔ vɪnt -of vɪnt(2)-opble.ətə fɪtʔ -of vɪblet fɪtʔ (2)
70. də sɪtʔ bəst ɪndi kə.ənə
71. ɪk vʊ vʊ(ə) dōtəpɔst ələmbri:fbrəχt
72. ɪk het o.ənt hət // pɪnə //
73. sʊkədwaχ bɔŋəls -of dweχ bɔŋəls(3)-kɪŋk. nɛt ma.ɪ umge.ən
74. nari kʊfɪ dɪŋkʔ slā. nə -of sʊmə vɛɪt hɪndər fa. də nɛɪ kə.ɪ(2-wielig) -of vā.ɪn (4-wielig)
75. ɪk bɪ vɔt kə.ət səχ sʊnt fənəmo.ən (1)-of fɔ fənəmo.ən ə(2 en3)
76. də sɔ.ə fənə kə.ənəŋ hetək ɪntsjɪ.st = in dienst vɛ:st // solda:ɪ //
77. vɪstəu gɪ vā.ɪ mār kə.ət vɛ.ən // əm-pʊlə bɔ. gɪ(1 en2) -of əmpɪlə bɔ:χ(3)
78. di rə.əχʔ hɛ lə.ŋə dɛ.ən:
79. ɪk ljo.əwər -of ləwər -of lə:vər gɪ. vnt fən
80. ət bɛntjəs vɪ.ɪ dɛ.ə fʊa. dōtət dɔ:ɪt vɪrə kʊ.ə
81. sɪnə.ərən rʊnə ɛ sɪnə: gən tɪrjə
82. ha. fa.mks ɪz ma.ɪ ɛŋ kərks nari.ɛ" bʊχ gɪ.ən omta. mbai.ən tə sɪkʏən
83. də mɪstʔ spɛrt (1)-of spɔt(2)-of trɪn-yti lɛdər(3) // (3) is huisschilder //
84. heɪ sɛtəŋki.əlvɪ fɔjəs heɪ sa. -of dōtət vā.ɪt ra.əχ vɪ - dat het wat raars was // heɪ skɪs də - hij schreeuwde // heɪ.ə.ə - hij brulde //
85. ət vɪ.ə də mī. skən o.ə nɛrgəʔ omtədwan əχumjɪlt
86. də mɪlə ɪs ha. drʊχ fənə to.əst
87. di dɪ k vɪnt maɪ ənbəχt - ətɪzʔ arɪ num dɛ lan(ə)s
88. ɪk hɛnt rʊmə(1) -of trʊm(2) -of trʊmɛl(3) - ma.ɪ numt fə də lɪtsə jɔŋə
89. də bɔkɪs mo.ət ɪn: bɔ.ələ kɪstə
90. sɪ. fɛskə vɪ.ən ɛt lə.ŋ ma. vʊl mo.əɪ

91. in^t ska. t i s t n o² t b e. ² s t o
92. i s k n t o r m a t b e s t (1) - o f t u k (2 e n 3) - m i k j o
k e n o || t u k is import van de laatste vijftien
93. s j o x (2) s j a s t m i n h u. o t e k f i n o k i. s t o
94. i k v i t n e t v e k o m s i k j o m a t - o f f i n o k e n
95. o n k o. ² d a k e l d a r i x t b e s t f a t b i. o r
96. i k m u s t o s a b l u. ² t d r i n k o u m o. ² n t a s t e e k j o n
97. i k s a r t e. ² s t d a k o e i l i n t b y t y s h e l y o
98. m i m b r u. o r v i. ² v a r x
99. d a ' m o l k t a r p o r h e t ² g r a n t s k r i t o (1) - o f v i k
(2 e n 3)
100. d i s u p i s t e n e. s u. r - s t j u r o m a r v e m a r i
f a t || v a r o m ||
101. v e i s u. ² n d i p a t i n : u. r o f o l s m i t s k e n o
102. d a f o l t n i k s v p ² o. ² n t a m e r k e n - o f t a s i x ²
103. h e i k o m t n o. ² t ² m a n y t a t ' e t
104. i n i t a r. ² l j o b e m b e r g a n d i t f y. r s p o e i j o
|| f l i b j o = kuijlen; f l i p t j o = spuwen vaneen s t r a a l
t a b a k s v o c h t e n d e r g e l.; s p o e i j o = overgeven, braken;
k o e r j o = kokhalzen voor t braken ||
105. d o. ² s t o u d a r v p t a d o. ² u w a n
106. t a b e e l x a t (B o l s w a r d) - o f b o l x a t (2) - h e x o
s t i k y t a b r e. g a f e. ² n (t)
107. d o u m a s t s k r u m s o m y s f a e. l s t a s j e n
|| f a l s (r a t t e) v a l ||
108. h e i i s f o v o r k a m (W o r k u m) - o f v a r k a m (2) -
k o m t - o f k o m. (2) - m a r i o n g r o u w a p o n m a r i
j i l t || s a r t a r o x v a r k a m - z o l a n g a l s W o r k u m ||
109. d i d o. r i s f o m b u. k ² h o u t
110. a n t r o u d a f r o u m a t n a. ² j o k e n o
111. i k h e f i g e. ² s a r. ² t m a r t v i. ² g i g u i s i. ²
o f m a r t a t v i n e t g u i s i. ²
112. d a b r o u w e r s a r i t s t i k n o x t a d j u. r u m t o
b r o u w a n
113. b a r k o - i k b a r k - d o u b a r k s t - j o u b a r k o - h e i
b a r k t - b a r k t h e i - b a r k t a r - v e i b a r k o - i k b a r k t o -
d o u b a r k t o - j o u b a r k t ² - h e i b a r k t o - v e i b a r k t ².

- v e i h e b a r k t
114. b i. ² d a - i k b i. ² t - d o u b i. ² s t - j o u b i. ² d a - h e i
b i. ² t - v e i b i. ² d a - b i. ² d a v e i - i k b e. ² o f i k
b i. ² d a - i k h e b e. ² n - o f i k h e b i. ² d a n (2) -
b e. ² d ² s e i - o f b i. ² d ² s e i (2)
115. s t i x a n l i t s o n m a r t h e i i z g u. ² a t
116. d o u k e. ² s t j e r a : a j o k r e i j o v a m e r k
117. h e i h e t s a r i n (t) d a t a r u m i t i n k a s u. ²
118. d a f a r. m s a r i d a t a r g a l i k h i. ²
119. d a v j i n : f i : f p r i : x ²
120. u n d a r d i. ² i k o b e. ² m l a r t a t f o l (m a r i) i k a s
121. s t v e t a r i s t j e n t k o. ² t s j a n o. ² a n - o f s t v e t a r
s o e r a t (1 e n 3) - o f s t r a r. s t (2) || s t k o. ² k a t s l ||
122. s t h e. ² i n d g r u. ² a n - t i n d m a r k r e e k m e. ² a n t
123. m a r j o n e. ² x a v a t m a r k s f o n : a. ² || m a r i d a
d j e r a = doover || het geel of: het rood van het
ei is niet gebruikelijk; is de doover doodachtig
d a r n i s t n e t g u i m a r f o n h i n : d i t b y t ²
r u n s = dan is het niet goed, maar van kippen
dis buiten vrij lopen ||
124. d o t b j e m k o s a r l - o f s o - d e n e t b e. ² s t e
g r u i j o v o l s - o f e i g e n e r i d i o o m : d o t b j e m k o
v o d e f e. ² s t n e t b e. ² s t g r u i j o
125. ' d o : m i n e : h e t g u i j o v i n
126. y x o. ² t h y s i x o u b r o a n t
127. d a m o l k s s p o e i t a t o k o u y t a u : r o n
128. d a k o s t a r l i. ² t a k l o k || a n k r y s - k r y s ² ||
129. d a j e r m a r f o n s k r a e : d a - o f k r o. ² d a (2) -
b u : g a t r o x u n d a r t g a v i x t
130. d a t w a d y t s a s k w a r. m b y t ² d o. ² r - o f n a r i
b y t ²
131. s o h e m b u n t e b l o u s l a r i n t
132. d a s j y i z v o t i n - o f f l i n t a r i x || d r e g o f l i n t =
a f g e r o o m d e m e l k ||
133. d a l a r i t m p a r k s n i. ² (1) - o f n b e r x s n i. ² (2 e n 3)
134. s t i x ² h e. l s k u f t l i n d o k t i s j u. ² a n t h e (1)
|| 2 e n 3 k r e g e n n i. v a x h i t o m d a t d i t k r a c h t i g e r u i t e r. i s ||

135. snits (Sneek) vnt he: t^r dōl n^r ɛi^ə stē.ət
 136. dwa:n - i k doχət - do^u dostət - jōu dogət -
 he: do(x)t - v^ei dogət - jīm dogət - sē: dogət -
 i k duŋət - of i k diŋət - do^u duŋst - of do^u diŋst -
 jōu duŋən - of jōu diŋən - duŋ - of diŋ - i k tət -
 diŋ - of duŋ - stət mar^r - diŋ - of duŋ - sē: stət mar^r
 137. do: pə - do: p^r r k - do: p^r f ont - də sōlda i t^r
 138. tēskjə - he: tēskət - he: tēskə - he: ket ēskə
 139. bina - i k bin - do^u bist - jōu bina - he: bint

v^ei bina - jimbina - sē: bina - bintər - buntər -
 i k he bun^(t)

140. Locale landmaten: fu^u m^r j^r t^ə (pendemaat = 36¹/₄
 are) - ru: d^ə (1) aan (2) en (3) onbekend.

141. Locale waternamen: st' fa: r v^e t^ə // Het Slot
Gat met de stadsgracht en De Ge - st' d^r i p^r (Het Diep) -
 d^ə grēft^r (De Stadsgracht) - st' k^r i x v^e t^ə (Het
Sleuiswater) - d^ə brēkən (De Brekken) - d^ə
 t^ə j u k a m a r (De Zjeukemeer) - d^ə r: ɛ n (De Rijn)

De naam van deze stad in haar eigen dialect is sle.ət

De inwoners heten slet^{(a) m^ə s}

Een bijnaam kennen zij niet, maar de stad wordt kleinerend genoemd de sipelstē.ət (de
uienstad) - of lits brnsəl (Klein Brussel) - of lits mo^u k a m (Klein Amsterdam).

Abantal inwoners op 1 jan. 1950: 733.

Baaltoestand. Huurten van de stad zijn: de f^ə stre: k (De Voorstreek, off. ben.: Voorstreek en
Boerewal) - st' byt l^ə n t s^ə (Het Buitenlandje, off. ben. onbekend; bedoeld gebied ligt binnen de gracht,
 maar buiten de vroegere stadswallen) - d^ə s k s. ɛ s^ə (De Schans) - d^ə b^e r x (overgebleven stuk stadswal) -
 d^ə b^e. r ə s' i n s (de naam voor de asbelt met omgeving).

Een dialectverschil. De straattaal is dialect. Voor en kele gezinnen is het A.B.M. de huiselijke
 omgangstaal, de overigen bedienen zich van het dialect. Op vergaderingen worden Fries en Nederlands
 beide gebruikt. Zelden is er een Friese kerkdienst.

De bevolking bestaat uit: boeren (arbeiders), renteniers, middenstanders, ambtenaren, vissers.
 Er is in sloten een zuivelfabriek. Een tiental arbeiders uit de omgeving werkt hier en ongeveer evenveel
 gaan naar elders (Balk bv.). Marktplaatsen: Sneek en Deuwarden. Winkelplaats: Sneek.

Zegglieden: 1. Horneliske Folkerts Verbeek; 50 j.; hier geb.; huishoudster; heeft steeds
 hier gewoond; V. en 16. beide van hier; spreekt gewoonlijk dialect.

2. Sipke Bles de Boer; 23 j.; hier geb.; kantoorbediende; heeft steeds hier gewoond; V. van
 Offingawier, M. van hier; spreekt gewoonlijk dialect.

3. Folkert Johannes Verbeek; 19 j.; hier geb.; schildersteknecht; heeft steeds hier gewoond;
 V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.

Opmerking: De vrij talrijke afwijkingen van (2) van het dialect der anderen waren
 voordien nimmer opgemerkt.